

ISSN 2414-4746

MODERN VECTORS OF SCIENCE AND EDUCATION
DEVELOPMENT IN CHINA AND UKRAINE

中国与乌克兰科学及教育前沿研究



**State institution “South Ukrainian National Pedagogical University
named after K. D. Ushynsky”**

Harbin Engineering University

**2020
ISSUE № 6**

Odesa, Ukraine

Harbin, the People’s Republic of China

This international periodical journal includes scientific articles of Ukrainian and Chinese scholars on the problems of Sinology, Cross-cultural Communication, Pedagogy and Psychology: contemporary review. Odesa, Ukraine.

Issue № 6

South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky

Odesa, Ukraine, 2020

Harbin Engineering University

Harbin, the People's Republic of China, 2019

Editorial Board

Professor Oleksiy Chebykin, South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Odesa, Ukraine

Professor Yao Yu, Harbin Engineering University, Harbin, China

Professor Alla Bogush, South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Odesa, Ukraine

Professor Tetyana Koycheva, South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Odesa, Ukraine

Professor Svitlana Naumkina, South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Odesa, Ukraine

Professor Olena Karpenko, Odesa I. I. Mechnikov National University, Odesa, Ukraine

Professor Tetyana Korolyova, South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Odesa, Ukraine

PhD in Linguodidactics Antonina Pak, South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Odesa, Ukraine

Professor Chen Hong, Harbin Engineering University, Harbin, China

Professor Cheng Shuqiu, Harbin Normal University, Harbin, China

Professor Cheng Zaoxia, Harbin Engineering University, Harbin, China

Professor Kong Desheng, Harbin Engineering University, Harbin, China

Professor Hou Min, Harbin Normal University, Harbin, China

Professor Jin Hongzhang, Harbin Engineering University, Harbin, China

Professor Liu Jun, Harbin Engineering University, Harbin, China

Professor Wang Shujie, Harbin Normal University, Harbin, China

Professor Yang Guilan, Harbin Normal University, Harbin, China

Professor Zhao Yanhong, Harbin Normal University, Harbin, China

Professor Zheng Li, Harbin Engineering University, Harbin, China

Professor (Associate) Ding Xin, Harbin Engineering University, Harbin, China

Professor (Associate) Oleksandra Popova, South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Odesa, Ukraine

PhD Shan Wei, Harbin Engineering University, Harbin, China

Modern vectors of science and education development in China and Ukraine (中国与乌克兰科学及教育前沿研究): International annual journal. – Odesa: South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky, Harbin : Harbin Engineering University, 2020. – Issue 6. – 226 p.

The fifth issue of the materials represented by the Ukrainian and Chinese scholars is dedicated **to the 70th anniversary of the P.R.C. establishment** as well as to the relevant issues of General and Contrastive Linguistics within the Chinese, English, Ukrainian, Turkish, Korean and Russian languages; linguodidactic problems of teaching native and foreign languages within multicultural educational space; peculiarities of cross-cultural communication in geopolitical space alongside with educational aspects regarding professional training of future specialists in multicultural environment.

The proposed articles may be of use to researchers, graduate students, postgraduates and practicing teachers who are interested in various aspects of Sinology, Cross-cultural Communication, Linguistics, Pedagogy and Psychology.

ISSN 2414-4746

©All rights reserved

Recommended for press

by South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky,
by Harbin Engineering University

South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky,
Odesa, Ukraine
Harbin Engineering University
Harbin, the People's Republic of China

Ye Luan

*Volunteer Teacher of the Chinese language,
Confucius Institute at the State institution
“South Ukrainian National Pedagogical University
named after K. D. Ushynsky”*

RESEARCH ON GAME TEACHING IN TEACHING CHINESE AS A FOREIGN LANGUAGE

Game teaching plays an important role in teaching Chinese as a foreign language. If we can use games to teach flexibly and well, then we will improve the teaching of Chinese as a foreign language and continue to give new life to it.

Key words: *external game teaching, advantages, precautions*

UDC: 378-024.543(510)

罗佳琪

学位：本科 职称：志愿者教师 职位：

志愿者教师 工作地点：

乌克兰南方师范大学孔子学院 所在城市：敖德萨

关于当代多元文化背景下国际汉语教师专业人才培养的一些思考

关键词：多元文化背景；汉语国际教育；专业人才培养

引言及方法：

在世界文化多元化发展的总趋势下，汉语在国际交流中的地位逐渐上升。在过去的几年里，汉语国际推广与汉语国际教育均取得了举世瞩目的成绩。伴随着“汉语热”在全球范围内的日益升温，汉语国际教育专业迅猛发展，海外国际汉语教师日渐受到国内外各界的关注，与之相对应的国际汉语教师的专业培养也引起了许多学者的思考。

受经济全球化不断深入的影响，多元文化已成为未来发展的主流，当前各国之间不仅在经济和政治上有频繁的交往，而且在文化上也存在密切的交流，并且由于各国文化交流的日益频繁，汉语国际教育越来越被人们认同和接受。在这样的情况下，我国出国留学的人数越来越多，与此同时来我国留学、进修的人数也急剧增长。在这一社会背景下，对外汉语文化教学成为当前普遍关注的焦点。^[1]随着对外汉语文化教学的不断发展，在多元文化发展的背景下，汉语国际教育专业人才的培养也逐渐显露出一些问题。在此，笔者运用文献研究法，查阅汉语国际教育相关资料并结合自身汉语教师志愿者经历，运用实证研究法，在思考后总结出以下几点想法。

结论及讨论：

一、从业者专业背景庞杂

目前汉语国际教育领域从业者的专业背景呈多元化现象，这种局面是一把“双刃剑”，其有利的方面在于，各个领域的年轻人都开始关注汉语国际教育事业，对汉语在世界范围内的传播具有积极意义。然而其弊端也很明显，在庞杂的专业背景中挑选出具有可塑性的复合型人才很困难，并且可能会出现高低不一的标准，从而影响到人才选拔和培养的效果。

笔者认为，当今国际汉语教师应具备以下专业素养：具备良好的汉语表达能力；相对全面的语言学知识；掌握相关的教育理论知识以及基本的教育技能；以及一定的外语表达能力等。针对这一问题可以从两方面入手，从教师自身来说，第一，强化专业素质，提升汉语教学能力；第二，增强学习意识，树立终身学习思想；第三，增强创新意识，顺应时代发展需要；第四，增强服务意识，满足外籍学生需求；第五，强化民族意识，构建中外和谐友谊。从国家层面来说，第一，按照国内对外汉语教学以及科研工作的需要，有意识地把教师培养成不同的类型和不同的层次；第二，适当地提高汉语国际教育行业的准入门槛，加强对外汉语教师的职业能力培训；第三，采取有效措施培养富足的后备师资力量；第四，出台相应的行业规章，让汉语国际教育行业专业人才的选拔实现有章可依，进而优化汉语国际教育行业的

整体结构。更具体的讲，作为一名优秀的对外汉语教师，还一定要有坚实的现代汉语水平为功底，它影响着学生的发音水平和以后学习汉语的基础，它对于一个学习者来讲作用是十分深远的，影响了汉语知识传授的准确性和扎实与否。

二、跨文化交际能力不足

跨文化交际能力培养是汉语国际教育专业人才培养方案中学生必须具备的一种重要素养，其作为一种综合能力在社会中越来越得到认可和重视，并在对外汉语教学中起着不可小视的作用。然而目前国内高校汉语国际教育对学生跨文化交际能力的培养方式与效果并不能和我国汉语国际推广进程相一致，不能完全满足汉语国际教育对具备高素质高素养跨文化交际能力人才的需求。^[2]

对于此类问题，笔者查阅相关文献并做过深刻思考，在此提出一点想法。首先，跨文化交际能力要求教师能够至少熟练掌握一门外语，这样有助于教学初期，克服学生的语言障碍，促进学生与教师之间建立信任感，使学生逐渐建立起汉语思维，更好地接受教师的汉语教学，对外汉语教师应掌握以有限的语言手段成功地开展教学的本领，并能有意识的使用适合留学生的“通用交际语言”。在跨文化的语用方面，对外汉语教师要注意语言的准确表达，注意不同语言的使用环境。其次，了解他国相关的文化，尊重别国的文化，反对民族虚无主义，反对文化沙文主义。一个合格的对外汉语教师不但要具有纯粹的语言学的知识，还要具有相关的文化方面的知识。相同文化的交流，由于双方享有共同的文化背景，所以不会因为文化问题产生交际上的障碍，而跨文化交际发生在不同的文化之间，两种文化的相同之处有利于双方的互动沟通，不同之处则可能由于差异的存在而造成对语言理解和运用的偏误，并形成障碍。不同文化的差异是不同的，在迥异的文化间形成的偏误，甚至引起矛盾和冲突。作为对外汉语教师，我们决不能评论哪一方的文化更好，语言更美，而是要了解到不同文化之间的差异，积极调整自己的心态，避免消极回避的态度，减轻挫折感，采取积极的态度从事教学工作。再

次，对外汉语教师在跨文化交际中还应掌握一定的交际策略，这是其自身跨文化交际能力不可或缺的一部分“交际策略”是指交际者根据实际情况即在交际条件不充足的情况下而采取的应变措施，如回避、协调和宽容等。

由于国际汉语教师专业背景庞杂且当代文化多元化发展，为提高国际汉语教师的跨文化交际能力，我们还可以根据其所学专业将其进行类别化培养，在多元化中寻求专业化，如具有德语专业背景的教师可以强化培养其德语文化底蕴，在选送派遣国时将德国作为优先参考对象。类别化培养意义在于，在公共课程之外，根据不同派遣国别，不同专业背景等，设计出更具有培养跨文化交际能力针对性的备选课程，以发挥出每一位国际汉语教师的专业才能。

三、教师对中国本土文化理解不充分，忽视传统文化的传播

对外汉语教学，不仅要讲汉语世界化，还要将具有悠久历史的中华民族传统文化发扬光大。在当代，文化已成为国家和民族凝聚力和创造力的标志，它更能体现国家的软实力，所以，在对外汉语教学中，不但要大力推广汉语，还要发扬和传播中华民族传统文化，提高文化软实力，从而提高我国的国际地位，其中，国际汉语教师便是主力军。

在当今世界文化多元化发展的总趋势下，国际汉语教师在传播汉语文化过程中扮演着重要角色。国际汉语教师必须系统掌握中国本土文化常识、世界文化常识、中外文化差异等基本知识。作为国际汉语教师，对中国文化知识的学习不能仅限于潜移默化的自然习得，因为如果没有有意识的学习，身处本民族文化中的人依然会存在不同程度上的缺失，具体则表现为知识面狭窄，对民族文化的精神和内涵不能准确把握，文化主体意识薄弱。^[3]因此，笔者认为在培养国际汉语教师专业知识的同时，也应当注重培养其中华文化素养，鼓励他们发掘中华文化之美，激发他们对中华文化的由衷热爱，系统掌握中国文化的发展历程，如此才能够使他们在教学授课过程中发自内心地、自觉地传播中国文化。具体方法可以体现为以下几方面：第一，在学校的教育中开设有关中华传统文化的相关课程，如剪纸、茶艺、书法、太极

拳等，系统的介绍我国传统文化知识，并辅与实践课，只谈理论是不够的，还要让学生做到能够展示，这在将来的汉语教学中十分重要；第二，结合文化教学，在真实课堂中多多引入文化内容，统筹兼顾文化传播和语言教学，一方面能顺利开展对外汉语教学工作，另一方面也能让外国学生对中国文化有所了解，从而提高他们对汉语的兴趣。因此，开展对外汉语的教学工作，既要准确把握汉语言的传播，也不能忽视中华文化传播这个教学目的。结合语言的学习，把中华文化纳入到教学过程中，才能潜移默化的对外国学生产生影响，让他们以中华文化的角度理解汉语文化。第三，国际汉语教师还应创作更多机会，让外国学生甚至是外国普通民众更佳了解我国文化，教师可以在课余时间里举办中华文化的展览，如汉服展、旗袍展、电影展、风景名胜展等，或是举办和传统文化知识相关的学习活动，如与传统知识相关的演讲比赛、文化知识竞答比赛等，让外国学生们在轻松愉快的氛围下学习，做到寓教于乐。

结语：

经过众多国际汉语教师多年的努力，对外汉语学科有了显著的发展，跨文化素质和文化导入的策略的提升都有了进步性的飞跃。面对不同的教学环境和外国学生，各种策略的好坏以及适合与否需要放在具体环节中进行考虑。综上所述，为了适应如今的汉语热，如今高速发展中国语言传播的要求，汉语教师们应该提高自己各方面的素质，以适应新的要求。国际汉语教师应提高自己的专业技能，跨文化交际能力，以及对中国本土文化的理解，并大力传播中华民族传统文化。

总而言之，一个对外汉语教师应具备的技能是多方面的，它需要你广泛的知识面，我们应全方位的提升自己的实际教学能力，确保对外汉语教学得到有效实施，使得汉语教学和中华文化的传播取得良好的发展态势，并且要做到与时俱进，让自己更适合新时期的学生和新时期的文化，更适合新时期的发展脉搏和趋向。

参考文献

1. 吕文娇. 对外汉语文化教学探究——评《对外汉语教育学引论》[J]. 中国教育学刊, 2018(02):143.
2. 胡苑姗. 汉语国际教育专业学生海外学习经历与跨文化交际能力培养的相关性研究[J]. 西南林业大学学报(社会科学), 2020, 4(01):102-105.
3. 王端. 汉语国际教育本科专业人才跨文化交际与传播能力培养研究[J]. 现代语文(学术综合版), 2015(09):97-99+2.
4. 朱志平. 论“国际汉语教师教育者”的国际视野[J]. 河北师范大学学报(教育科学版), 2020, 22(01):39-45.
5. 骆仁能, 曾建松. 汉语国际教育专业学生跨文化意识培养[J]. 文化学刊, 2019(11):199-203.

Luo Jiaqi

*Volunteer Teacher of the Chinese language,
Confucius Institute at the State institution
“South Ukrainian National Pedagogical University
named after K. D. Ushynsky”*

DEVELOPING PROFESSIONAL SKILLS OF INTERNATIONAL CHINESE TEACHERS WITHIN CONTEMPORARY MULTICULTURALISM

Under the general trend of the world's cultural diversity, the position of Chinese in international communication is gradually rising. In the past few years, international promotion of Chinese as well as international education in Chinese have made remarkable achievements. With the increasing popularity of the “Chinese fever” in the world and a rapid development of Chinese international education, teachers of Chinese as a foreign language receive more and more attention at home and abroad. Therefore, many scholars have initiated studies devoted to the issues of professional training aimed at teachers of international Chinese education.

Keywords: *multicultural background, Chinese international education, professional personnel training.*